

ASSOCIAZIONE SPAZIO MUSICA  
COMUNE di ORVIETO FONDAZIONE Cassa di Risparmio di ORVIETO



# SPAZIO MUSICA

42° EDIZIONE

Luglio - Agosto 2020

**Teatro L. Mancinelli - ORVIETO (ITALIA)**

## XXV CONCORSO INTERNAZIONALE per CANTANTI LIRICI

*25th INTERNATIONAL COMPETITION for OPERA SINGERS*

**ELIMINATORIA – ESCLUSIVAMENTE ONLINE**

**Inviare video entro il 7 luglio 2020**

*Qualifying Round – Online Only  
Video submissions by July 2, 2020*

**SEMIFINALE e FINALE - ORVIETO (IT)**  
**18 e 19 luglio 2020**

*Semifinal and Final – Orvieto (Italy)  
July 18 & 19, 2020*

### INFORMAZIONI

Spazio Musica - Italia - 16145 Genova - Via G. Parini, 10  
Tel. It. (+39) 010 317192 • Eng. (+39) 351 728 1840

Mail [info@spaziomusica.org](mailto:info@spaziomusica.org) Sito web [www.spazio-musica.it](http://www.spazio-musica.it)

## XXV CONCORSO INTERNAZIONALE per CANTANTI LIRICI “SPAZIO MUSICA”

*Gemellato con Concorso Internazionale Voci Verdiane “Città di Busseto”*

**ELIMINATORIA – esclusivamente ONLINE**

Inviare video entro il 7 luglio 2020. Risultati pubblicati sul sito [www.spazio-musica.it](http://www.spazio-musica.it) entro il 9 luglio 2020.

**SEMIFINALE e FINALE - ORVIETO (ITALIA) - Teatro L. Mancinelli**  
**sabato 18 e domenica 19 luglio 2020**

**REGOLAMENTO / COMPETITION RULES**

**1. È aperto a cantanti di qualsiasi nazionalità senza limiti di età.**

*Open to singers of all nationalities, no age limit.*

**2. Sono previste DUE SEZIONI, si potrà concorrere ad una o a due.**

*Competition is divided into 2 sections. Candidates may apply to one or both.*

**3. Per partecipare al Concorso registrarsi online [http://www.spazio-musica.it/1/concorsi\\_4384507.html](http://www.spazio-musica.it/1/concorsi_4384507.html)**

**entro il 7 luglio 2020** allegando **Un video** con ripresa del cantante a corpo intero (brano di almeno 3 minuti o due, a scelta del concorrente), **Una copia del documento** di identità, **CV**, **Una foto recente**, **La copia del versamento** (non rimborsabile) di € 80,00 (1 sezione) o € 140,00 (2 sezioni) al netto delle spese, tramite bonifico bancario IBAN IT72 M061 7501 4480 0000 0260 880 - BIC CRGEITGG198 - Banca CA.RI.GE - Agenzia 60 Piazza Leopardi 2 GE 16145 - intestati a Spazio Musica.

**Non si terrà conto delle iscrizioni prive della documentazione richiesta.**

*To take part in the competition, register online [http://www.spazio-musica.it/1/concorsi\\_4384507.html](http://www.spazio-musica.it/1/concorsi_4384507.html) before July 7, 2020. Include: a **video recording** of singer showing full body (One piece of at least 3 min or two, chosen by competitor), a **photocopy** of identification card, **CV**, a recent **photograph** and a receipt of your non-refundable payment of € 80,00 (1 section) or € 140,00 (2 sections), after deducting all transfer fees, by bank transfer: Banca CA.RI.GE. – IBAN IT72 M061 7501 4480 0000 0260 880 – BIC CRGEITGG198 – Agenzia 60 Piazza Leopardi 2 GE 16145.*

*Incomplete applications will not be taken into consideration.*

**4. Eliminatoria: ESCLUSIVAMENTE ONLINE video da mandare entro il 7 luglio. Risultati comunicati sul sito entro il 9 luglio. Semifinale e Finale: ORVIETO 18 e 19 luglio. Convocazione 18 luglio ore 10 Teatro Mancinelli, corso Cavour 122, Orvieto. Il giudizio espresso dalla Giuria sulle singole prove sarà pubblicato sul sito [www.spazio-musica.it](http://www.spazio-musica.it)**

*Qualifying round: Online only. Video submissions accepted until July 7<sup>th</sup>. Results published on website by July 9.*

*Semi-final and final: Orvieto – July 18 & 19. Roll call is July 18<sup>th</sup> at 10am at Teatro Mancinelli, corso Cavour 122, Orvieto. After each round, the Jury's decision will be displayed on the website [www.spazio-musica.it](http://www.spazio-musica.it)*

**5. Pianisti accompagnatori a disposizione dei concorrenti (€ 30,00) da richiedersi nella scheda di iscrizione. Prove solo il 17 luglio – orario da concordare via mail ([info@spaziomusica.org](mailto:info@spaziomusica.org)) entro il 15 luglio. È possibile farsi accompagnare da un proprio pianista.**

*Accompanying pianists are available for all candidates (€ 30,00), to be requested on registration form. Rehearsals will take place on July 17 only – please email [info@spaziomusica.org](mailto:info@spaziomusica.org) by July 15 to book a time. Those who wish may be accompanied by their personal piano accompanist.*

**6. I vincitori** di ciascuna sezione saranno i candidati che avranno conseguito il miglior punteggio che non potrà essere inferiore a 9/10.

*Winners for each section will be the candidates who have reached the highest average score, which may not be inferior to 9/10.*

**7. A discrezione della Direzione Artistica**, i vincitori di 1° premio di concorsi internazionali potranno, su richiesta scritta e documentata contestualmente alla scheda d'iscrizione, accedere direttamente alla semifinale (solo sezione A) *At the discretion of the artistic director, winners of the 1st prize of other international competitions may be admitted directly to the semifinal upon written request and presentation of the appropriate documentation (Section A only)*

**Per eventuali controversie legali sarà competente il Foro di Genova.**

*In case of conflict, only the Italian text is to be considered as valid.*

## SEZIONE A: PROGRAMMA LIBERO / FREE PROGRAM

**2 primi premi:** femminile e maschile. Secondo e terzo premio anche ex-aequo.  
*2 first prizes: one for the men and one for women. Second and third prize can be given ex-aequo.*

### PROGRAMMA / PROGRAM:

**Cinque arie d'opera** (una con recitativo) in lingua originale a memoria  
*Five opera arias (at least one with recitative) without score and in original language.*

### ELIMINATORIA (ESCLUSIVAMENTE ONLINE) / QUALIFYING ROUND (ONLINE ONLY):

**Un brano di almeno 3 minuti o due, a scelta del concorrente**

**Inviare video con ripresa del cantante a corpo intero tramite il link di registrazione o via mail ([info@spaziomusica.it](mailto:info@spaziomusica.it)) unitamente alla scheda entro il 7 luglio.**

*One piece of at least 3 minutes, or two, chosen by competitor. Video must show full body.  
Upload video via website or send via email along with registration by July 2*

### SEMIFINALE / SEMI-FINAL:

**Uno o due brani a scelta della Giuria.** *One or two pieces chosen by the Jury.*

### FINALE / FINAL:

**Uno o due brani,** anche se già eseguiti, scelti dalla Giuria.  
*One or two pieces, even if already performed, chosen by the Jury.*

## SEZIONE B: G. Rossini "IL BARBIERE DI SIVIGLIA" e G. Puccini "MADAMA BUTTERFLY"

### RUOLI A CONCORSO / ROLES FOR COMPETITION:

da "Il Barbiere di Siviglia":

**Rosina (mezzosoprano/soprano), Berta (soprano/mezzosoprano)  
Figaro, Conte di Almaviva, Bartolo, Basilio**

da "Madama Butterfly":

**Ciò Ciò San, Pinkerton, Sharpless**

### ELIMINATORIA (SOLO ONLINE) / QUALIFYING ROUND (ONLINE ONLY):

**Inviare video con ripresa del cantante a corpo intero tramite il link di registrazione o via mail ([info@spaziomusica.it](mailto:info@spaziomusica.it)) unitamente alla scheda entro il 7 luglio**

**Tutte le arie del ruolo / All arias from the role**

Il Barbiere di Siviglia: Almaviva tranne / *except Cessa di più resistere*  
Madama Butterfly: Sharpless canterà l'aria da "Falstaff" di G. Verdi *L'Onore? Ladri*

### SEMIFINALE e FINALE / SEMI-FINAL and FINAL:

**Arie e/o pezzi d'insieme** a scelta della Giuria.  
*Arias, duos, ensembles may be requested by the Jury.*

## PREMI / PRIZES

### SEZIONE A "PROGRAMMA LIBERO" / "FREE PROGRAM"

#### 1° PREMIO / 1st PRIZE

Debutto nella stagione lirica Spazio Musica 2020 o 2021 / *Début in the Opera Season*  
Borsa di studio Spazio Musica del valore di € 970,00 / *Spazio Musica Study Grant of € 970,00*  
Diploma

#### 2° PREMIO / 2nd PRIZE

Debutto nella stagione lirica Spazio Musica 2020 o 2021 / *Début in the Opera Season*  
Borsa di studio Spazio Musica del valore di € 650,00 / *Spazio Musica Study Grant of € 650,00*  
Diploma

#### 3° PREMIO / 3rd PRIZE

Borsa di studio Spazio Musica del valore di € 400,00 / *Spazio Musica Study Grant of € 400,00*  
Diploma

### SEZIONE B - RUOLI da "IL BARBIERE DI SIVIGLIA" e "MADAMA BUTTERFLY"

Debutto nella stagione lirica Spazio Musica 2020 / *Début in the Opera Season*  
Borsa di studio Spazio Musica del valore di € 970,00 / *Spazio Musica Study Grant of € 970,00*  
Diploma

### PREMI SPECIALI / SPECIAL PRIZES

**Audizioni finalizzate all'ASSEGNAZIONE di un RUOLO / ROLE AWARD auditions**

**TEATRO CARLO FELICE GENOVA – TEATRO COMUNALE BOLOGNA – TEATRO MUNICIPALE PIACENZA  
TEATRO SAO CARLO (LISBONA, PORTOGALLO)**

**DUE PREMI di € 500,00 cadauno** in MEMORIA di LARA CASTELLI

*Two cash prizes in memory of Lara Castelli: €500 each*

**BORSA di STUDIO del valore di € 400,00** GABRIELLA RAVAZZI

*Gabriella Ravazzi Study Grant: € 400,00*

### CONCERTI RETRIBUITI / REMUNERATED PERFORMANCES

"Orchestra Filarmonica Mihail Jora" Bacau (Romania), "Amici della Musica di Savigliano",  
"Gruppo Promozione Musicale Golfo Paradiso"  
Associazione "Concertante-Progetto Arte&Musica" Torino

## GIURIA / JURY

**Presidente: MAURO GABRIELI** – Direttore Area Artistica Teatro Comunale Bologna (Italia)

**QILIAN CHEN** – Cantante, Docente di Canto Conservatorio Shanghai (Cina)

**ZACHARIAS KARATSIOUNPANIS** – Collaboratore Teatro Thessaloniki (Grecia)

**ELISABETE MATOS** – Direttore Artistico Teatro São Carlo Lisbona (Portogallo)

**ALAIN NONAT** – Direttore Generale e Artistico Teatro Lyricorégra 20 (Canada)

**MACRI' SIMONE** – Pianista vocal coach, Responsabile staff Sovrintendenza Teatro Lirico di Cagliari (Italia)

**MANLIO PALUMBO MOSCA** – Musicista, Presidente Spazio Musica (Italia)

**GABRIELLA RAVAZZI** – Cantante, Regista, Direttore Artistico Spazio Musica (Italia)

**REGISTRARSI DIRETTAMENTE ONLINE** ([http://www.spazio-musica.it/1/concorsi\\_4384507.html](http://www.spazio-musica.it/1/concorsi_4384507.html))  
**OPPURE** COMPILARE LA PRESENTA SCHEDA DA INVIARSI [info@spaziomusica.org](mailto:info@spaziomusica.org)  
ENTRO IL 7 luglio 2020 CORREDATA DAGLI ALLEGATI

**REGISTER ONLINE DIRECTLY** ([http://www.spazio-musica.it/1/concorsi\\_4384507.html](http://www.spazio-musica.it/1/concorsi_4384507.html))  
**OR COMPLETE BELOW REGISTRATION FORM AND SEND TO** [info@spaziomusica.org](mailto:info@spaziomusica.org)  
**BY JULY 2, 2020 WITH ATTACHMENTS**

COGNOME / SURNAME

NOME / NAME

INDIRIZZO / ADDRESS

TEL. / PHONE

E-MAIL

DATA NASCITA / BIRTHDATE

NAZIONALITA'

STUDI MUSICALI / CERTIFICATES

PIANISTA SPAZIO MUSICA? Sì  No  REGISTRO VOCALE / VOICE TYPE

SEZ. A / FREE PROGRAM (ARIE)

1.

2.

3.

4.

5.

SEZ. B IL BARBIERE DI SIVIGLIA  MADAMA BUTTERFLY  RUOLI:

*Il sottoscritto dichiara di accettare il regolamento / I accept the terms and conditions*

DATA

FIRMA / SIGNATURE

## ALLEGATI / ATTACHMENTS

INVIARE TRAMITE IL LINK ONLINE **OPPURE** VIA MAIL: [info@spaziomusica.org](mailto:info@spaziomusica.org)  
SEND VIA ONLINE REGISTRATION FORM **OR** BY EMAIL

*Non si terrà conto delle iscrizioni prive della documentazione richiesta.  
Incomplete applications will not be taken into consideration.*

- Un video** con ripresa del cantante a corpo intero (brano di almeno 3 minuti o due, a scelta del concorrente)
- Una copia del documento** di identità
- CV**
- Una foto** recente
- La copia del versamento** (non rimborsabile) di € 80,00 (1 sezione) o € 140,00 (2 sezioni) al netto delle spese, tramite bonifico bancario intestati a Spazio Musica:

IBAN IT72 M061 7501 4480 0000 0260 880  
BIC CRGEITGG198  
Banca CA.RI.GE  
Agenzia 60 Piazza Leopardi 2 GE 16145

**Non si terrà conto delle iscrizioni prive della documentazione richiesta.**

- Video recording** of singer showing full body (One piece of at least 3 min or two, chosen by competitor)
- Photocopy** of identification card
- CV**
- Recent photograph**
- Receipt** of your non-refundable payment of € 80,00 (1 section) or € 140,00 (2 sections), after deducting all transfer fees, by bank transfer to "Spazio Musica":

IBAN IT72 M061 7501 4480 0000 0260 880  
BIC CRGEITGG198  
Banca CA.RI.GE.  
Agenzia 60 Piazza Leopardi 2 GE 16145.

***Incomplete applications will not be taken into consideration.***